

## LINGÜÍSTICA HISTÓRICA INGLESA

Isabel de la Cruz Cabanillas y Francisco Javier Martín Arista (eds.)

Barcelona: Ariel, 2001

(por Marta, M.ª González Orta. Universidad de La Laguna)

*Lingüística histórica inglesa* ofrece a través de las distintas disciplinas lingüísticas una descripción detallada de la evolución de la lengua inglesa desde sus orígenes hasta nuestros días. Tal como se recoge en el prólogo de la obra, ésta surge con el propósito de integrar los últimos avances en lingüística histórica inglesa, convirtiéndose así en una obra de consulta y referencia para estudiantes, docentes e investigadores. En la elaboración de la misma han colaborado docentes e investigadores procedentes de distintas universidades españolas, expertos en cada época y disciplina lingüística.

Desde el punto de vista metodológico, dos son las aportaciones que este trabajo presenta: un enfoque explicativo y una periodización novedosa. En primer lugar, el enfoque explicativo de este estudio se refleja en el empleo de una metodología sólida, basada en la aplicación de conceptos lingüísticos procedentes de las teorías funcionalista y cognitivista con un resultado coherente y actualizado, y en la investigación rigurosa. En cuanto a la coherencia teórica de la obra, los editores señalan que, aunque la orientación teórica funcionalista-cognitivista es más evidente en unos capítulos que otros (hay una clara orientación funcionalista en los capítulos de sintaxis y cognitivista en los de léxico), no se encontrarán términos procedentes de tradiciones teóricas incompatibles.

En segundo lugar, la periodización de la lengua inglesa que se lleva a cabo resulta novedosa, puesto que implica una reducción en el grado de periodización, distinguiendo entre época medieval y moderna. Como resultado, se aprecia una

mayor coherencia de las disciplinas lingüísticas y de los cambios que se producen en las mismas, por lo que no habrá una visión fragmentada de la evolución lingüística. En cambio, existe una menor identificación de los periodos.

Los editores, conscientes de las ventajas y desventajas que esta periodización conlleva, señalan que no sólo se pretende que esta obra complemente, sino que también sea complementada por otros estudios, de ahí que cada capítulo incluya un apartado dedicado a la bibliografía recomendada.

Las dos partes en que se divide este libro, inglés medieval e inglés moderno, se estudiarán desde el ámbito de disciplinas lingüísticas como la fonética, fonología y ortografía, morfología, sintaxis, lexicología y semántica, y dialectología. De éstas cabe destacar el estudio sintáctico-semántico que se propone para ambos periodos y que se suele echar en falta en los volúmenes tradicionales que versan sobre la historia de la lengua inglesa, dando prioridad a los estudios fonológico y morfológico. De ahí el título de la obra, *Lingüística histórica inglesa*, ya que intenta incluir todas las disciplinas que confluyen en el estudio de la lengua, destacando además los capítulos sobre el cambio lingüístico y las nuevas tecnologías aplicadas al estudio de la lingüística histórica inglesa.

Si analizamos con detalle el contenido de este libro, se aprecian cuatro partes. A modo de introducción se encuentran dos capítulos que tratan del cambio lingüístico y las lenguas germánicas; seguidamente aparecen las partes dedicadas al inglés medieval e inglés moderno; y, por último, y a modo de conclusión, se incluye un capítulo dedicado a la aplicación de los recursos informáticos para la investigación en lingüística histórica.

Como hemos señalado, la introducción se compone de dos capítulos dedicados al cambio lingüístico y a las lenguas germánicas, respectivamente. El primero de ellos recoge los factores que inciden en el cambio lingüístico, los límites del cambio, los tipos más frecuentes y, por último, el estudio del cambio lingüístico en el ámbito de la lingüística histórica mediante herramientas conceptuales y metodológicas. En cuanto al capítulo dedicado a las lenguas germánicas, éste comienza con una descripción de las lenguas germánicas actuales y antiguas, destacando los rasgos lingüísticos que caracterizan al grupo germánico, del cual procede la lengua inglesa.

La primera parte correspondiente al inglés medieval aborda la época medieval y el periodo anterior a ésta, esto es, la evolución del indoeuropeo al germánico. Por tanto, esta parte contiene el periodo que se extiende desde el siglo V hasta finales del XV o comienzos del XVI, y se compone de ocho capítulos que se corresponden con las distintas disciplinas lingüísticas.

El capítulo dedicado a la fonología medieval describe la formación del primer sistema fonológico del inglés, partiendo de las variantes dialectales del germánico occidental del siglo V traído a las islas por los primeros pobladores germanos, y su evolución hasta el siglo XV. Igualmente, el capítulo dedicado a la morfología flexiva describe la evolución del inglés medieval, que se caracterizaba por ser una

lengua sintética de flexión compleja, hasta convertirse a finales del siglo XIV en una lengua analítica similar al inglés actual.

En los dos capítulos que versan sobre la sintaxis en el inglés medieval se abren vías de investigación novedosas como la aplicación de las gramáticas funcionales de Van Valin y LaPolla (1997) y Dik (1997a, 1997b) a la complementación y caso y al orden de constituyentes, respectivamente. En el primer capítulo sobre sintaxis medieval se aborda la complementación, el caso y la sintaxis atendiendo a la clasificación verbal según el modo de acción del verbo que proponen Van Valin y LaPolla (1997), y en el segundo capítulo, además del orden de los constituyentes en el inglés medieval, también tienen cabida cuestiones como funciones sintácticas y construcciones causales (concordancia, pasivización, reflexivización y relativización).

En cuanto al estudio del léxico, serán analizados, entre otros aspectos, la naturaleza germánica del vocabulario en este periodo de la lengua inglesa o los factores y procesos del cambio semántico. Relacionado con este capítulo está el siguiente, que trata el contacto de lenguas durante la época medieval, haciendo referencia al elemento celta, germánico, escandinavo o la influencia de la cristianización en el léxico. También se incluirán los procesos de criolización que afectan al inglés durante el periodo que se extiende desde finales del siglo IX hasta el siglo XI, y que se refleja en la simplificación del sistema flexional, progresiva tendencia analítica, pérdida de género gramatical e influencia léxica distinta. Los dos capítulos que cierran esta parte estudiarán la dialectología del inglés medieval en los planos fonético-grafémico, morfológico y léxico.

La segunda parte, inglés moderno, comienza por tanto a finales del siglo XV o principios del XVI y se extiende hasta nuestros días. Esta parte se compone de seis capítulos que recogen la formación y desarrollo del inglés moderno, ortografía y fonología, morfología flexiva, sintaxis, lexicología y semántica, y las variedades de la lengua inglesa.

El primero de estos capítulos, de carácter introductorio, analiza el proceso de estandarización que sufre la lengua inglesa hasta llegar al periodo denominado inglés moderno. En los capítulos siguientes se recoge la necesidad de una ortografía y una fonología estables como parte de ese proceso de estandarización, y con relación a la morfología se analiza la pérdida de las últimas flexiones que presentaba el inglés medieval al final del periodo.

En cuanto a la sintaxis del inglés moderno, se aporta una descripción del sintagma nominal y verbal y de las relaciones sintácticas dentro de las oraciones simples y complejas. Es en el capítulo sobre lexicología y semántica del inglés moderno donde se aborda la innovación léxica y semántica. La innovación léxica obedece a los préstamos de otras lenguas o los recursos propios de una misma lengua como composición, afijación, conversión gramatical, etc.; mientras que la innovación semántica se debe a fenómenos como la restricción o especialización del signifi-

do, extensión o generalización, entre otros. Finalmente, el último capítulo de esta parte recoge las variedades de la lengua inglesa actual, como el inglés británico y otras variedades insulares, o el inglés americano y sus variedades.

A modo de conclusión del volumen se presenta un capítulo que versa sobre la importancia de los cópura en el estudio de la lingüística histórica, debido a la carencia de hablantes nativos de una lengua histórica. Este capítulo ofrece una descripción de los cópura disponibles del inglés medieval y moderno, señalando además las limitaciones de los mismos.

En definitiva, *Lingüística histórica inglesa* constituye una obra de consulta imprescindible en el estudio de la evolución de la lengua inglesa, y viene a paliar la escasez de trabajos escritos en nuestra lengua en este ámbito de estudio.

## Obras citadas

- Dik, Simon C. 1997a. *The Theory of Functional Constructions*. Ed. K. Hengeveld. Berlin/Nueva Gramma - Part 1: *The Structure of the Clause*. York: Mouton de Gruyter.
- Ed. K. Hengeveld. Berlin/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- 1997b. *The Theory of Functional Grammar - Part 2: Complex and Derived* York: Mouton de Gruyter.
- VAN VALIN, Robert D. y RANDY LAPOLA. 1997. *Syntax: Structure, Meaning and Function*. Cambridge: Cambridge U.P.

## AFRICAN AMERICAN VERNACULAR ENGLISH

John R. Rickford

Massachusetts/Oxford: Blackwell, 1999, 399 pp.  
(prof. Ana M.ª Hornero Corisco. Universidad de Zaragoza)

Until William Labov's 1966 survey on the English of lower- and working-class African Americans in Harlem, the speech of African Americans had played little role in the development of American sociolinguistics. His can be therefore regarded as the pioneer research of AAVE (African American Vernacular English) linguistic studies. It has been claimed that 80% of African Americans speak AAVE (Dillard 1972: 229), what may account for the fact that AAVE has "more than five times as many publications devoted to it than any other group (including other ethnic and regional groups)" (Wolfgram *et al.* 1998:169).

John Rickford, Professor of Linguistics and African and Afro-American studies at Stanford University, has been engaged in the study of AAVE's features and use, its evolution and educational implications for more than 30 years. A leading expert and prolific writer on AAVE studies, he presents here a collection of sixteen essays which was conceived when a new awareness of the degree of misinformation and ignorance concerning this linguistic variety was achieved as a result of the Oakland *Ebonics* Controversy in December, 1996. The book is structured in three main parts: Part I (Chapters 1 to 6) focuses on the features and use of AAVE; Part II (chapters 7 to 12) on its evolution and Part III (chapters 13 to 16) deals with the educational implications, that is, the attitudes generally held towards AAVE and the ways in which the AAVE-speaking community can be helped.

Chapter 1, "Phonological and Grammatical Features of African American Vernacular English" opens with some recommendations on previous work